

[首 页](#)[信息公开](#)[办事服务](#)[互动交流](#)[专题专栏](#)[机关建设](#)[政务邮箱登录](#)[首页](#) > [法规规章英文译本](#) [站内搜索](#)

108 Decision on Revising the "Rules of Shenzhen Special Economic Zone on Control of Flood, Wind" [(不) 关于修改《深圳经济特区防洪、防风规定》的决定 (1996)]

发布时间:2004-10-20 来源: 字体: [【小】](#) [【中】](#) [【大】](#) [【内容纠错】](#)

(Adopted at the 42th Executive Meeting of the Second Shenzhen Municipal People' s Government on September 19, 1996, and Promulgated by the Order No.54 of Shenzhen Municipal People' s Government on October 29, 1996)

In order to prevent the calamities of flood and typhoon, protect people' s life and the property of the state, collectives and individuals, and promptly organize the salvage and disaster relief, the "Rules of Shenzhen Special Economic Zone on Control of Flood and Wind" (hereinafter referred as to the Rules) is hereby advised as follows by a the decision:

Article 1 "Shenzhen Special Economic Zone" (hereinafter referred as to the Special Zone)" in the Article 2, "in the Special Zone" in the Section 2 of Article 3, "individual" in the Section 3 of Article 3, "the municipal departments of public security and firefighting shall be responsible for" in the Article 6, "The above-listed light signals shall have the same meaning as that of the corresponding sign signals" in the Section 2 of Article 16, "the color of the precautionary signal listed in the first section of this article shall be white in television broadcasting" in the Section 3 of Article 16, "Harbors and wharfs shall use the light to make precautionary warnings according to the precautionary warning signals issued by SMO" in the Section 2 of Article 27, "except newspapers" in the Article 28, "in the low-lying land" in the Article 32 (1), "building collapse" in the Article 32 (4) and "These rules shall be interpreted by the Shenzhen municipal department of water" in the Article 41 shall be deleted.

Article 2 The Rules shall be advised as follows:

1. The headline, "Rules of Shenzhen Special Economic Zone on Control of Flood, Wind", shall be advised as "Rules of Shenzhen Special Economic Zone on Control of Flood and Wind".
2. "Shenzhen Municipality" in the Section 1 of Article 3 shall be advised as "Shenzhen Municipal People' s Government".
3. "to work out the reports on dangerous situations, disasters as well as on salvage and disaster relief" in the Article 5 (3) shall be advised as "to collect and report on time the information on dangerous situations, disasters as well as on salvage and disaster relief".
4. "the municipal" in the Article 6, 7, and 9 and "at various levels" in the Article 32 (1) and Article 33 (2) shall be advised as "the municipal and district".
5. "the municipal department of planning, trade and development" in the Section 1 of Article 8 shall be advised as "the municipal and district departments of planning and economic trade"; "The municipal departments of planning, finance" in the Section 2 of this Article shall be advised as "The municipal and district departments of planning, finance".
6. "the municipal department of transportation" in the Article 10 shall be advised as "the municipal and district departments of communications, transportation".
7. "the municipal departments of construction, urban management shall be responsible for salvaging and repairing of the municipal works" in Article 11 shall be advised as "the municipal and district departments of construction shall be responsible for salvaging and repairing of the municipal works being constructed; the municipal and district

departments of urban management shall be responsible for salvaging and repairing of the municipal works which have been consigned for use, and for dredging the drainage pipe-net on time”.

8. “the municipal department of urban management shall be responsible for ” in the Article 12 shall be advised as “ the municipal and district departments of urban management shall be responsible for, or order the relevant units to be responsible for”; “the municipal department of housing” shall be advised as “the relevant units”.

9. “ **T** (the light signal: white-white-white) shall be the signal for attention to typhoon which” in the Section 1 (1) of Article 16 shall be advised “ No.1 Wind Ball for typhoon”; “ **●** (the light signal: white-green-white) shall be the signal for strong breeze which ” in the (2) shall be advised as “ No.2 Wind Ball for typhoon” ; “ (**▲** the light signal: white-green-green) shall be signal for fresh gale which” in the (3) shall be advised as “ No.3 Wind Ball for typhoon”; “(the light signal: green-green-green) shall be the signal for strong fresh gale which” in the (4) shall be advised as “ No.4 Wind Ball for typhoon”; “(the light signal: red-green-red) shall be the signal for hurricane” in (5) shall be advised as “ No.5 Wind Ball for typhoon”; “ **○** the light signal: green-white-white) shall be the signal to lift the typhoon warning” in the (6) shall be advised as “ **■** shall be signal to lift the typhoon warning”, and “threaten” in this (6) shall be advised as “seriously effect”.

10. The precautionary warning signals for typhoon in the Articles 19, 30, 33 shall be advised correspondingly in accordance with the Article 2 (9) in this Decision.

11. “SMO” in the Article 20 shall be advised as “SMO and the Municipal Office of Three Controls”.

12. “the level of warning” in the Article 12 (1) shall be advised as “the restricted level of flood control (hereinafter referred to as the Restricted Level); “the level of flood drainage” in the (2) shall be advised as “the Restricted Level”.

13. “When the signal for flood drainage is called off, the municipal office of three controls shall inform the municipal units of information and propaganda that the precautionary warning signal for flood drainage has been lifted” in the Article 26 shall be advised as “When stop the flood drainage of a reservoir or detention basin, the Municipal Office of Three Controls shall inform the municipal broadcasting station and television station to call off the signal of the precautionary warning of flood drainage.”

14. “the municipal units of information and propaganda” in the Section 1 of Article 27, “the municipal units of information and propaganda” in the Article 28, “a unit of information and propaganda” in the Article 40 and “the mass media” in the Article 34 (2) shall be advised as “the broadcasting station and television station”, and “The municipal units of information and propaganda” in the Article 29 shall be advised as “Any units and individuals”.

15. “the salvage and disaster relief” in the Articles 8, 9, 10, 11, 12 and 13 shall be advised as “the adversity prevention and disaster relief”; “ and “Salvage and Disaster Relief” in the headline of Chapter IV shall be advised as “Adversity Prevention and Disaster Relief”.

16. “the Shenzhen municipal department of harbor affairs (hereinafter referred as to the municipal department of harbor affairs) shall notify the ships anchoring in harbors to rush for unloading or loading” in Article 30 (2) shall be advised as “the municipal department of harbor affairs and the department fishing administration and supervision shall notify the dispatcher’s departments of harbors and wharfs and the ships at sea to make preparations for the control of flood and wind”.

17. “the large ships waiting a tide for departure to select a place to be sheltered from wind” in the Article 31 (1) shall be advised as “the ships within harbors prepare for shelter from wind”.

18. “flood control” in the Article 32 (3) shall be advised as “three controls”; “the department of urban management” in (4) shall be advised as “the departments of urban management, construction and land planning”; “shall assist the department of urban management to keep watch on the dangerous houses” in the Article 32 (5) shall be advised as “ and the institutions of properties management shall organize the watch over the dangerous houses and the sections where the buildings possibly collapse”; “all the temporary shelters shall be open” in the (7) shall be advised as “the department of civil administration and township, sub-district offices shall notify to open all the temporary shelters”; “other outdoor” in (11) shall be advised as “other dangerous outdoor”.

19. "the Municipal Headquarter of Three Controls" in the Article (1) and (2) shall be advised as "the Municipal Office of Three Control".

Article 3 The following contents are added to the Rules:

1. The Section 4 of Article 3 is added as "Any units and individuals are under the obligations to participate in the control of flood, wind and the salvage and disaster relief."
2. "The related departments shall assist SMO." is added behind the Article 14.
3. "The meteorological information not directly issued by SMO shall not be disseminated to the public" is added as the Section 2 of Article 15.
4. "The municipal broadcasting station and television station shall work out a special column to regularly publicize the precaution warning signals" is added as the Section 2 of Article 20.
5. "unless a catastrophic flood" is added behind the Article 25.
6. "the departments of construction, land planning and the related units shall be responsible for notifying to stop the operation of the works being constructed and to fix or dismantle the dangerous installations for construction or other temporary installations" is added as the Article 32 (12); "billboard collapse" is added to (4).
7. "While a catastrophic flood occurs, salvage and disaster relief regarding control of flood in the reservoirs shall be engaged in according to the Pre-Program on Prevention and Control of the Catastrophic Flood which has been approved" is added as the Article 35; the number of the original Article 35 and articles following Article 35 shall be readjusted correspondingly.
8. "The typhoon mentioned in these Rules means tropical cyclone" is added as the Article 40.

This Decision shall take effect as of the date of promulgation.

[关于我们](#) [版权保护](#) [隐私声明](#) [网站帮助](#) [网站导航](#)

版权所有, 未经许可不得复制或建立镜像 地址: 深圳市市民中心西五楼
邮政编码: 518032 电话: 0755-88128990 传真: 0755-88102930
电子邮件: fzb@sz.gov.cn 粤ICP备05017767号

